



PDF ONLINE
parkside-diy.com

20 V MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE **20 V MARTELO DEMOLITORE RICARICABILE** **PKHAP 20-Li 1.9J A1**

ES

20 V MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

PT

20 V MARTELO COMBINADO A BATERIA

Tradução do manual de instruções original

DE / AT / CH

20 V AKKU-KOMBIHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IT / MT

20 V MARTELO DEMOLITORE RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB / MT

20V CORDLESS HAMMER DRILL

Translation of the original instructions

IAN 470756_2407

ES / IT / PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT / MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

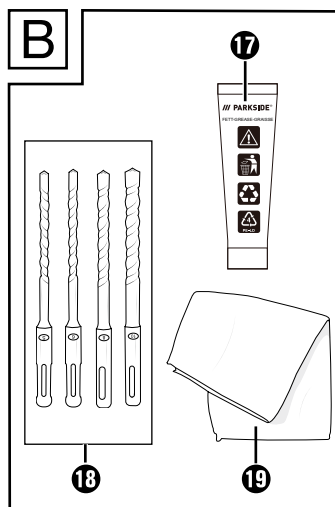
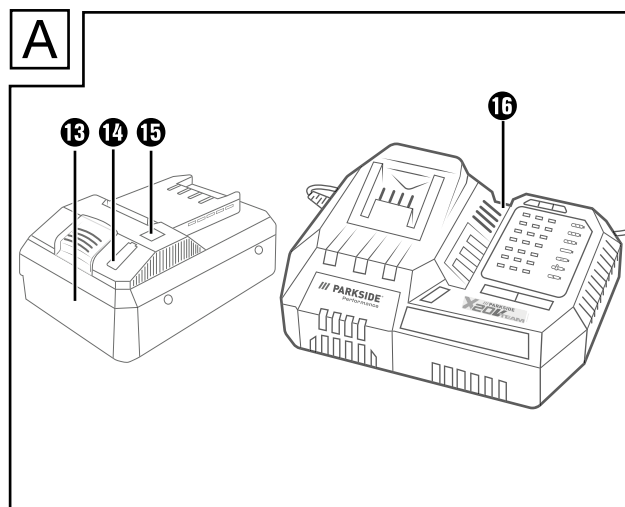
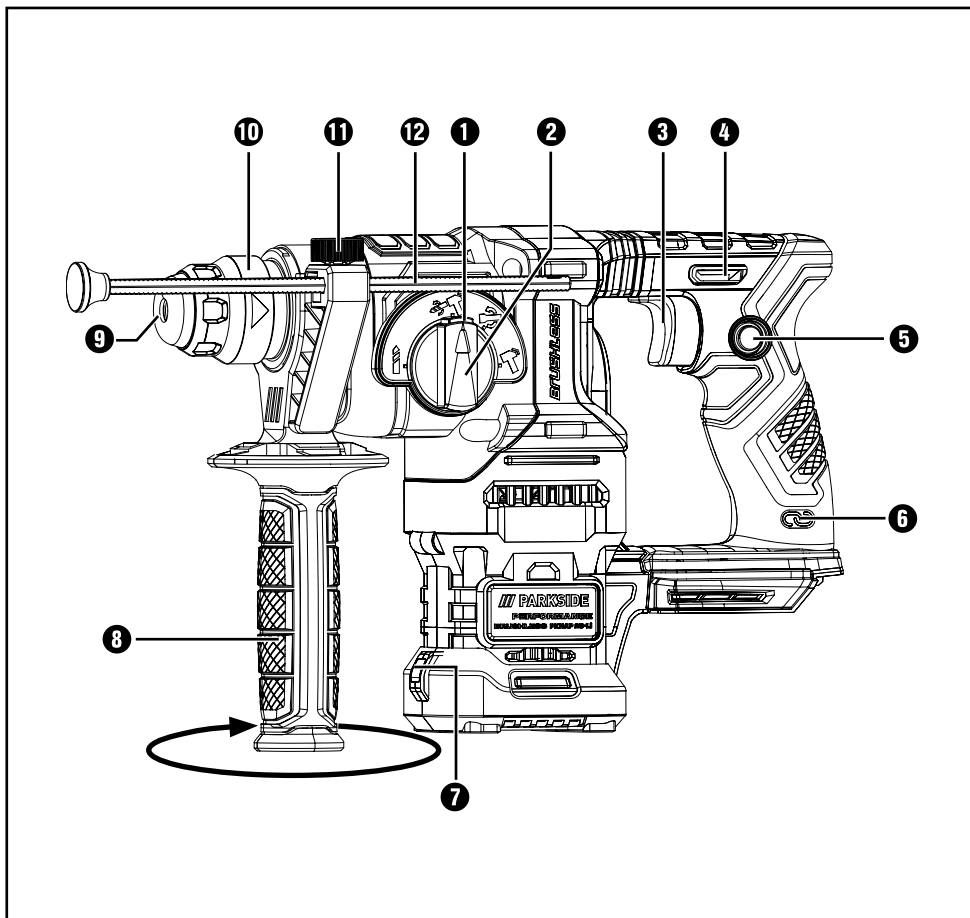
GB / MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	17
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	33
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	49
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	63



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Descripción del aparato	2
Volumen de suministro	2
Características técnicas	3
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	4
1. Seguridad en el lugar de trabajo	4
2. Seguridad eléctrica	4
3. Seguridad de las personas	5
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	5
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica	6
6. Asistencia técnica	7
Indicaciones de seguridad para los martillos	7
Accesorios/equipos adicionales originales	7
Antes de la puesta en funcionamiento	8
Carga de la batería	8
Comprobación del nivel de carga de la batería	8
Puesta en funcionamiento	8
Mango adicional	8
Tope de profundidad	8
Portaherramientas	9
Manejo	9
Selección del modo de funcionamiento	9
Encendido y apagado	10
Ajuste de la velocidad	10
Cambio del sentido de giro	10
La aplicación PARKSIDE	10
Requisitos	10
Led Ready2Connect	11
Conexión del aparato con la aplicación PARKSIDE	11
Supervisión y control del aparato	11
Eliminación del aparato y de los datos de la aplicación	11
Política de privacidad	11
Información sobre la aplicación	11
Mantenimiento y limpieza	11
Desecho	12
Garantía de Kompernass Handels GmbH	13
Asistencia técnica	14
Importador	14
Traducción de la Declaración de conformidad original	15
Pedido de una batería de repuesto y un cargador	16

Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad.

Estas instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para lo siguiente:

- Taladrado por percusión en superficies de ladrillo, hormigón y roca
- Cincelado en superficies de hormigón, roca y revoque
- Taladrado en superficies de roca, madera y metal

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no está indicado para su uso comercial o industrial.

Este aparato forma parte de la serie



de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie



Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSLGL 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Descripción del aparato

- 1 Botón de desbloqueo del selector de funciones
- 2 Selector de funciones
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Interruptor de cambio del sentido de giro/bloqueo
- 5 Botón de bloqueo
- 6 Led Ready2Connect
- 7 Led de trabajo
- 8 Mango adicional
- 9 Portaherramientas SDS-Plus con cubierta de protección antipolvo
- 10 Casquillo de bloqueo
- 11 Tornillo giratorio del tope de profundidad
- 12 Tope de profundidad
- 13 Batería*
- 14 Led del nivel de carga de la batería
- 15 Botón del nivel de carga de la batería
- 16 Cargador*
- 17 Grasa
- 18 Brocas
- 19 Paño

Volumen de suministro

- 1 20 V martillo perforador recargable
- 1 mango adicional
- 1 tope de profundidad metálico
- 50 g de grasa
- 1 paño
- 4 brocas SDS Plus (Ø 5, 6, 8 y 10 mm)
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO.

Características técnicas

Tensión asignada	20 V --- (corriente continua)
 Bateria de iones de litio	Batería de iones de litio
Velocidad de ralentí	n_0 0-1050 rpm
Número de impactos	n_0 0-4675 rpm
Energía del impacto	1,9 J
Diámetro máx. para la broca	13 mm para metal 20 mm para madera 22 mm para hormigón/piedra

Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Taladrado por percusión

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 90,4$ dB
Incertidumbre	$K = 3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 98,4$ dB
Incertidumbre	$K = 3$ dB

Valor total de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

(Mango principal)

Taladrado por percusión	$a_{h,HD} = 10,4$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²
Cincelado	$a_{h,ChEq} = 13,8$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²

INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



¡CUIDADO! Superficie caliente. Existe peligro de quemaduras.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No utilice ningún accesorio no recomendado por Parkside, ya que podría provocar descargas eléctricas o incendios.



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Esté siempre alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado.** Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.

- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

6. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

Indicaciones de seguridad para los martillos

Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

-  **Utilice protecciones auditivas.** El efecto del ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- **Utilice los mangos adicionales si se suministran con la herramienta eléctrica.** La pérdida de control puede provocar lesiones.
- **Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que la broca puede entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas.** El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
-  **Utilice una mascarilla de protección antipolvo.**

Indicaciones de seguridad para el uso de brocas largas con martillos perforadores

- **Comience siempre el proceso de taladrado con una velocidad baja y con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** Si se utiliza una velocidad mayor, es posible que la broca se combe ligeramente cuando pueda girar libremente por no estar en contacto con la pieza de trabajo y que provoque lesiones.
- **No ejerza una presión excesiva y presione exclusivamente en dirección longitudinal con respecto a la broca.** Las brocas pueden combarse y, en consecuencia, romperse o provocar una pérdida de control y lesiones.

¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS!

- El procesamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo para la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

■ ¡ATENCIÓN A LOS CABLES Y TUBERÍAS! ¡PELIGRO!

Asegúrese de no golpear ningún cable eléctrico ni tubería de gas o agua al trabajar con la herramienta eléctrica. Si es necesario, compruebe la superficie con un detector de cables antes de taladrar o perforar una pared.

Accesorios/equipos adicionales originales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.**

Antes de la puesta en funcionamiento

Carga de la batería

¡CUIDADO!

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

¡ADVERTENCIA!

- Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie . Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

INDICACIÓN

- Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
 - No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
 - La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.
- ◆ Si procede, retire la batería del aparato.
 - ◆ Coloque la batería **13** en el cargador **10**.
 - ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica.

- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador **10** de la red eléctrica.
- ◆ Extraiga la batería **13** del cargador **10**.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **15**. El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería **14** de la manera siguiente:
ROJO/NARANJA/VERDE = carga/potencia máxima
ROJO/NARANJA = carga/potencia media
ROJO = poca carga; cargue la batería

Puesta en funcionamiento

Mango adicional

INDICACIÓN

- Por motivos de seguridad, solo puede utilizarse este aparato con el mango adicional **8** montado.
- ◆ Gire el mango adicional **8** en sentido horario para aflojarlo (consulte la página desplegable).
- ◆ El mango adicional **8** puede girarse 360° alrededor del aparato. Gire el mango adicional **8** hasta alcanzar la posición deseada.
- ◆ Gire el mango adicional **8** en sentido antihorario para volver a fijarlo en la nueva posición.

Tope de profundidad

- ◆ Afloje el tornillo giratorio del tope de profundidad **11**.

- ◆ Inserte el tope de profundidad **12** en el mango adicional **8**.
- ◆ Asegúrese de que el dentado del tope de profundidad **12** apunte hacia abajo.
- ◆ Tire del tope de profundidad **12** hacia fuera hasta que la distancia entre la punta de la broca **13** y la punta del tope de profundidad **12** se corresponda con la profundidad de taladrado deseada.
- ◆ Puede ver la profundidad de taladrado en la escala del tope de profundidad **12**. Para ello, reste el valor mostrado en el lado derecho del tope de profundidad **12** (p. ej., 16 cm) del valor final de la escala (20 cm). En consecuencia, en este caso, la profundidad de taladrado sería de 4 cm (consulte la fig. 1).

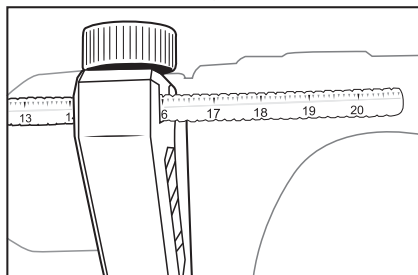
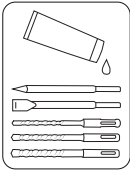


Fig. 1

- ◆ Apriete el tornillo giratorio del tope de profundidad **11** para encastrar el tope de profundidad **12**.

Portaherramientas

- ◆  Lubrique ligeramente el extremo por el que se inserta la herramienta intercambiable antes de insertarla en el portaherramientas **9** con la grasa **17** suministrada.

INDICACIÓN

- ▶  La grasa **17** no es apta para transmisiones.
- ◆ Inserte la herramienta con un movimiento de giro en el portaherramientas **9** hasta que encastre.

- ◆ En caso necesario, retire la grasa sobrante con el paño **19** suministrado.
- ◆ Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de ella. La herramienta posee una holgura radial inherente al sistema.

Extracción de la herramienta

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ ¡Peligro de quemaduras! Las herramientas intercambiables, especialmente las brocas, pueden calentarse mucho. En caso necesario, utilice guantes de protección.
- ◆ Tire del casquillo de bloqueo **10** hacia atrás y extraiga la herramienta.

Manejo

Selección del modo de funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Pulse el selector de funciones **2** una vez que el aparato se haya detenido por completo. Cambiar de función mientras la herramienta se encuentra en rotación puede dañar el aparato.

Selector de funciones

- ◆ Mantenga pulsado el botón de desbloqueo **1** del selector de funciones **2**. Gire el selector de funciones **2** de forma que la función deseada encastre en la marca de flecha:

Función	Símbolo
Taladrado	
Taladrado por percusión	
Ajuste de la posición de cincelado	
Cincelado	

Ajuste de la posición de cincelado

Con esta función, puede girarse la herramienta para alcanzar la posición necesaria para el proceso de cincelado.

- ◆ Gire el selector de funciones ② hasta alcanzar la posición ➡.
- ◆ Gire la herramienta hasta alcanzar la posición necesaria en el portaherramientas ⑨.
- ◆ Gire el selector de funciones ② hasta alcanzar la posición ⬅ para el proceso de cincelado.

Encendido y apagado

Encendido del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ③. Tras esto, el led de trabajo ⑦ se ilumina.

Apagado del aparato

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado ③. Tras esto, el led de trabajo ⑦ se apaga.

Activación del modo de funcionamiento continuo

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ③ y manténgalo pulsado con el botón de bloqueo ⑤.

Desactivación del modo de funcionamiento continuo

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ③ y vuelva a soltarlo.

Ajuste de la velocidad

El interruptor de encendido/apagado ③ dispone de un regulador variable de velocidad. Si pulsa ligeramente el interruptor de encendido/apagado ③, la velocidad será más lenta. Si ejerce una mayor presión, aumentará la velocidad.

Cambio del sentido de giro

- ◆ Para cambiar el sentido de giro, pulse el interruptor de cambio del sentido de giro ④ y desplácelo hacia la derecha o hacia la izquierda.

INDICACIÓN

- No pulse el interruptor de cambio del sentido de giro ④ hasta que el aparato no se haya detenido por completo.

La aplicación PARKSIDE



Este aparato admite funciones avanzadas si se emplea una batería inteligente especial. Encontrará más información en las instrucciones de uso de la batería inteligente.

Con la aplicación PARKSIDE puede supervisar el aparato y controlar distintas funciones. Es posible que las funciones cambien al actualizar la aplicación y el firmware. Para obtener más información sobre la aplicación PARKSIDE, consulte las instrucciones de uso de la batería inteligente.

Requisitos

Para encontrar el aparato en la aplicación PARKSIDE, deben cumplirse los siguientes requisitos:

- La aplicación PARKSIDE debe estar instalada en su teléfono móvil y la función de Bluetooth®, activada.
- La siguiente batería debe estar introducida en el aparato:
batería inteligente PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 o PAPS 208 A1. Esta batería debe estar ya conectada con la aplicación PARKSIDE.
El aparato se comunica con la aplicación a través de la batería.

Led Ready2Connect

El led Ready2Connect **6** se ilumina de la manera siguiente:



Conexión a la batería

El led parpadea 3 veces.



Conexión a la aplicación

El led permanece encendido.



Desconectado de la aplicación

El led permanece apagado.



Herramienta en el modo de actualización El led parpadea de forma continua.



Actualización correcta de la herramienta El led parpadea durante 5 segundos.



Error en la actualización de la herramienta El led parpadea rápidamente de forma alterna.

Conexión del aparato con la aplicación PARKSIDE

- 1) Conecte la batería inteligente.
- 2) Pulse el interruptor de encendido/apagado **3**. Tras esto, el led Ready2Connect **6** parpadea tres veces. Una vez que el aparato está conectado, el led se ilumina de forma continua.
- 3) Abra la aplicación PARKSIDE.
- 4)  **Tus herramientas.** El aparato se muestra en la lista. Si el aparato no se muestra en la lista, añada el aparato manualmente.

Supervisión y control del aparato

- 1)  **Tus herramientas.**
- 2) Seleccione el aparato de la lista. Tras esto, se muestra la página de vista general del aparato.
- 3)  Seleccione el ajuste deseado en la página de vista general.



En caso de duda, seleccione la ayuda. Tras esto, aparece un cuadro de diálogo con una descripción del ajuste correspondiente.

Eliminación del aparato y de los datos de la aplicación

- 1) Dentro de la pestaña  **Tus herramientas**, seleccione el aparato que desee eliminar y cuyos datos quiera borrar.
- 2) Seleccione el aparato de la lista y arrástrelo hacia la izquierda.
- 3) Confirme con "OK" o haga clic en la papelera . Con esto, se elimina el aparato.

Política de privacidad

- Encontrará la política de privacidad completa en la pestaña  **Más** dentro del campo "Política de privacidad".

Información sobre la aplicación

- Encontrará más información y opciones de ajuste en la pestaña  **Más**.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

Este aparato no requiere mantenimiento.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Limpie regularmente el portaherramientas **9**.
- ♦ Para ello, tire del casquillo de bloqueo **10** hacia atrás y retire la cubierta de protección antipolvo del portaherramientas **9**.

- ◆ Lubrique ligeramente con regularidad el extremo por el que se inserta la herramienta intercambiable con la grasa **17** suministrada; como muy tarde, cuando casi no quede grasa en el vástago.
- ◆ Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse la batería en un lugar fresco y seco.

Desecho



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y reciclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

Protección medioambiental

- Entregue el material de mantenimiento sucio y las sustancias usadas para el funcionamiento a un centro de recogida de residuos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de 5 años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillitas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 470756_2407 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 470756_2407, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

INDICACIÓN

- Para las herramientas de Parkside, le rogamos que envíe exclusivamente el artículo defectuoso sin accesorios (p. ej., sin batería, maletín de transporte, herramientas de montaje, etc.).

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 470756_2407

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Señor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas

(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética

(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina:

20 V Martillo perforador recargable PKHAP 20-Li 1.9J A1

Año de fabricación: 12-2024

Número de serie: IAN 470756_2407

Bochum, 13/06/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a

nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- Especifique siempre el número de artículo (IAN) 470756_2407 al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Indice

Introduzione	18
Uso conforme	18
Descrizione dell'apparecchio	18
Materiale in dotazione	18
Dati tecnici	19
Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili	20
1. Sicurezza sul posto di lavoro	20
2. Sicurezza elettrica	20
3. Sicurezza delle persone	21
4. Uso e trattamento dell'elettrotensile	21
5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria	22
6. Assistenza	23
Indicazioni relative alla sicurezza per percussori	23
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali	23
Prima della messa in funzione	23
Caricamento del pacco batteria	23
Controllo della carica della batteria	24
Messa in funzione	24
Impugnatura supplementare	24
Battuta di profondità	24
Attrezzo/mandrino per punte da trapano	25
Utilizzo	25
Selezione della modalità operativa	25
Accensione e spegnimento	26
Regolazione del numero di giri	26
Commutazione del senso di rotazione	26
App PARKSIDE	26
Presupposti	26
LED Ready2Connect	26
Collegamento dell'apparecchio all'app PARKSIDE	27
Monitoraggio e gestione dell'apparecchio	27
Eliminazione dell'apparecchio e dei dati dall'app	27
Informativa sulla privacy	27
Informazioni sull'app	27
Manutenzione e pulizia	27
Smaltimento	28
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	29
Assistenza	30
Importatore	30
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	31
Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie	32

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessazione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è idoneo per:

- trapanare laterizio, calcestruzzo e pietra
- scalpellare in calcestruzzo, pietra e intonaco
- perforare pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con caricabatterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti carica-batterie:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/ PDSL 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Tasto di sblocco del selettore di funzione
- 2 Selettore di funzione
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Commutatore del senso di rotazione/blocco
- 5 Tasto di fissaggio
- 6 LED Ready2Connect
- 7 Luce di lavoro LED
- 8 Impugnatura supplementare
- 9 Portapunte SDS-Plus con cappuccio antipolvere
- 10 Bussola di bloccaggio
- 11 Vite girevole per la battuta di profondità
- 12 Battuta di profondità
- 13 Pacco batteria*
- 14 Spia LED della batteria
- 15 Tasto per il livello di carica della batteria
- 16 Caricabatterie*
- 17 Grasso
- 18 Punte
- 19 Panno

Materiale in dotazione

- 1 20 V martello demolitore ricaricabile
- 1 impugnatura supplementare
- 1 battuta di profondità in metallo
- 50 g di grasso
- 1 panno
- 4 punte SDS Plus (Ø 5, 6, 8 e 10 mm)
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

* BATTERIA E CARICABATTERIE NON COMPRESI
NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

Dati tecnici

Tensione nominale	20 V $\equiv$ (corrente continua)
 Batteria agli ioni di litio	
Numero di giri in folle	n_0 0-1050 min ⁻¹
Numero di impulsi	n_0 0-4675 min ⁻¹
Forza della battuta	1,9 J
Diametro di foratura max.	13 mm per metallo 20 mm per legno 22 mm per calcestruzzo/pietra

Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettro utensile classificato A:

Trapanatura a percussione

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 90,4$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 98,4$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB

Valore complessivo delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

(impugnatura principale)

Trapanatura a percussione	$a_{h,HD} = 10,4$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²
Scalpellatura	$a_{h,CHeq} = 13,8$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²

NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettro utensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettro utensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'utensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettro utensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



CAUTELA! Superficie rovente. Sussiste il pericolo di ustioni.

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non consigliati da Parkside. In caso contrario vi è pericolo di folgorazione e incendio.



Indicazioni generali di sicurezza per elettro-utensili

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettro utensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettro utensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettro utensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettro utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettro utensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettro utensili a pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettro utensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettro utensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile l'uso dell'elettro utensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con un elettro utensile. Non utilizzare l'elettro utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettro utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettro utensile o si collega l'elettro utensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettro utensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettro utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si abbia acquisito di mestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettro utensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e trattamento dell'elettro utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettro utensili con interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se amovibile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli attrezzi o riporre l'elettro utensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettro utensile.
- d) **Conservare gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Trattare gli elettroutensili e gli attrezzi con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, attrezzi, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.

- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciagquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendio, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

Indicazioni relative alla sicurezza per percussori

Avvertenze relative alla sicurezza per tutti i lavori

-  **Indossare una protezione acustica.** Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le eventuali impugnature supplementari in dotazione all'elettro utensile.** La perdita del controllo potrebbe provocare lesioni.
- **Afferrare sempre l'elettro utensile dai manici isolati quando si eseguono lavori nei quali l'utensile per perforazione potrebbe colpire cavi elettrici nascosti.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e provocare così una scossa elettrica.
-  **Indossare una mascherina antipolvere.**

Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe con trapani a percussione

- **Iniziare a trapanare sempre con un numero di giri ridotto e quando la punta è a contatto con il pezzo in lavorazione.** A numeri di giri maggiori, se la punta può girare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, può piegarsi leggermente causando lesioni.

- **Non esercitare una pressione eccessiva ed esercitare la pressione solo in senso longitudinale rispetto alla punta.** Le punte potrebbero piegarsi spezzandosi o causando una perdita di controllo ed eventuali lesioni.

AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!

- La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

- **ATTENZIONE ALLE LINEE! PERICOLO! Accertarsi di non imbattersi in linee di corrente, condutture di gas o acqua mentre si lavora con l'elettro utensile.**

Controllare eventualmente con un rilevatore di linee prima di perforare o fendere una parete.

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale di istruzioni o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.**

Prima della messa in funzione

Caricamento del pacco batteria

CAUTELA!

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

AVVERTENZA!

- Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni del pacco batteria e del caricabatterie della serie . Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.

NOTA

- Si suggerisce di caricare completamente il pacco batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non arreca danni al pacco batteria.
 - Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
 - L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra -5 e 50 °C.
- ◆ Se necessario rimuovere il pacco batteria dall'apparecchio.
 - ◆ Inserire il pacco batteria **13** nel carica-batterie **15**.
 - ◆ Inserire la spina nella presa di rete.
 - ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatterie **15** dalla rete elettrica.
 - ◆ Estrarre il pacco batteria **13** dal carica-batterie **15**.
 - ◆ Lasciare spento il caricabatterie per almeno 15 minuti fra due processi di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Controllo della carica della batteria

- ◆ Per verificare il livello di carica della batteria premere il tasto per il livello di carica della batteria **15**. La spia LED della batteria **14** indica come segue il livello di carica della batteria ovvero la carica residua:
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica/potenza massima
ROSSO/ARANCIONE = carica/potenza media
ROSSO = carica debole – caricare la batteria

Messa in funzione

Impugnatura supplementare

NOTA

- Per motivi di sicurezza è possibile usare questo apparecchio solo con l'impugnatura supplementare **8** montata.
- ◆ Allentare l'impugnatura supplementare **8** con una rotazione in senso orario (vedere pagina pieghevole).
- ◆ L'impugnatura supplementare **8** può essere girata di 360° sull'apparecchio. Girare l'impugnatura supplementare **8** nella posizione desiderata.
- ◆ Stringere di nuovo l'impugnatura supplementare **8** nella nuova posizione con una rotazione in senso antiorario.

Battuta di profondità

- ◆ Allentare la vite girevole per la battuta di profondità **11**.
- ◆ Inserire la battuta di profondità **12** nell'impugnatura supplementare **8**.
- ◆ Assicurarsi che la dentatura della battuta di profondità **12** sia rivolta verso il basso.
- ◆ Estrarre la battuta di profondità **12** fino a quando la distanza tra la punta del trapano **13** e la punta della battuta di profondità **12** non corrisponde alla profondità di foratura desiderata.

- ◆ Si può leggere la profondità di foratura sulla scala graduata della battuta di profondità **12**. A tale scopo, sottrarre il valore indicato sul lato destro della battuta di profondità **12** (ad es. 16 cm) da quello indicato alla fine della scala graduata (20 cm). In questo caso la profondità di foratura è di 4 cm (vedere fig. 1).

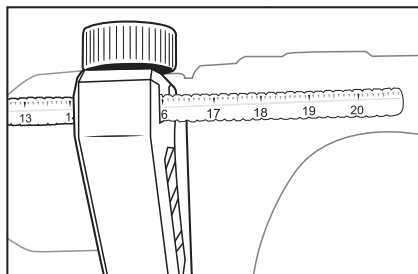
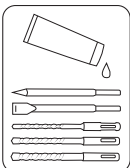


Fig. 1

- ◆ Avvitare saldamente la vite girevole per la battuta di profondità **11** per bloccare la battuta di profondità **12**.

Attrezzo/mandrino per punte da trapano

- ◆  Lubrificare leggermente l'estremità inseribile dell'attrezzo con il grasso **17** fornito prima di inserirlo nel portapunte **9**.

NOTA

- ▶  Il grasso **17** non è adatto ad ingranaggi.
- ◆ Inserire l'attrezzo nel portapunte **9** con un movimento rotatorio, fino a quando non si blocca da solo.
- ◆ Eliminare l'eventuale grasso in eccesso con il panno **19** fornito.
- ◆ Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile. Per motivi legati al sistema, l'utensile ha un gioco radiale.

Rimozione dell'attrezzo

⚠ CAUTELA!

- ▶ Pericolo di ustioni! Gli attrezzi, in particolare le punte, possono diventare molto caldi. Eventualmente indossare guanti di protezione.
- ◆ Tirare indietro la bussola di bloccaggio **10** ed estrarre l'attrezzo.

Utilizzo

Selezione della modalità operativa

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Azionare il selettore di funzione **2** solo dopo che l'apparecchio si è arrestato completamente. Se si cambia la funzione con l'utensile in rotazione, l'apparecchio può subire danni.

Selettore di funzione

- ◆ Premere e mantenere premuto il tasto di sblocco **1** del selettore di funzione **2**. Ruotare il selettore di funzione **2** in modo tale da innestare la funzione desiderata in corrispondenza della freccia:

Funzione	Simbolo
Foratura	
Trapanatura a percussione	
Regolazione della posizione di scalpellatura	
Scalpellatura	

Regolazione della posizione di scalpellatura

Con questa funzione si può ruotare l'utensile nella posizione necessaria per l'operazione di scalpellatura.

- ◆ Ruotare il selettore di funzione **2** portandolo nella posizione .
- ◆ Ruotare l'utensile che si trova nel portapunte **9** portandolo nella posizione necessaria.

- ◆ Per l'operazione di scalpellatura ruotare il selettore di funzione ❷ nella posizione ❶.

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ❸.
La luce di lavoro LED ❶ si accende.

Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF ❸.
La luce di lavoro LED ❶ si spegne.

Attivazione del funzionamento continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ❸.
Quando è premuto, bloccarlo con il tasto di fissaggio ❹.

Disattivazione del funzionamento continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ❸ e rilasciarlo nuovamente.

Regolazione del numero di giri

L'interruttore ON/OFF ❸ è provvisto di una regolazione variabile della velocità. Una pressione leggera sull'interruttore ON/OFF ❸ genera un numero di giri basso. Aumentando la pressione aumenta anche il numero di giri.

Commutazione del senso di rotazione

- ◆ Per cambiare il senso di rotazione, premere a fondo il commutatore del senso di rotazione ❷ verso destra o sinistra.

NOTA

- Azionare il commutatore del senso di rotazione ❷ solo dopo che l'apparecchio si è arrestato completamente.

App PARKSIDE



Questo apparecchio è compatibile con funzioni avanzate quando si utilizzano speciali batterie intelligenti. Per ulteriori informazioni consultare il manuale di istruzioni della batteria intelligente.

Con l'app PARKSIDE è possibile monitorare l'apparecchio e gestire determinate funzioni. Le funzioni possono essere modificate con aggiornamenti dell'app e del firmware. Ulteriori informazioni sull'app PARKSIDE sono riportate nel manuale di istruzioni della batteria intelligente.

Presupposti

Per trovare l'apparecchio nell'app PARKSIDE è necessario che siano soddisfatti i seguenti presupposti:

- Nel proprio smartphone è installata l'app PARKSIDE ed è attivato il Bluetooth®.
- Nell'apparecchio è inserita la seguente batteria:
Batteria PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 o PAPS 208 A1. Questa batteria è già stata collegata all'app PARKSIDE.
L'apparecchio comunica con l'app attraverso la batteria.

LED Ready2Connect

Il LED Ready2Connect ❶ lampeggia come segue:



Collegare il pacco batteria Il LED lampeggia 3 volte



Collegare all'app Il LED resta acceso



Non collegato all'app Il LED resta spento



Utensile in modalità di aggiornamento Il LED lampeggia in modo continuo



Aggiornamento utensile riuscito
Il LED lampeggia per 5 secondi



Aggiornamento utensile non riuscito Il LED lampeggia a velocità alterne

Collegamento dell'apparecchio all'app PARKSIDE

- 1) Inserire la batteria Smart.
- 2) Premere l'interruttore ON/OFF ③. Il LED Ready2Connect ⑥ lampeggia tre volte. Quando l'apparecchio è collegato, il LED resta acceso.
- 3) Aprire l'app PARKSIDE.
- 4) **I tuoi apparecchi.** L'apparecchio è riportato nell'elenco. Se l'apparecchio non è riportato nell'elenco, aggiungere l'apparecchio manualmente.

Monitoraggio e gestione dell'apparecchio

- 1) **I tuoi apparecchi.**
- 2) Selezionare l'apparecchio nell'elenco. Comparire la schermata di riepilogo dell'apparecchio.
- 3) Selezionare l'impostazione desiderata nella schermata di riepilogo.

? In caso di dubbi selezionare la guida. Comparire una finestra di dialogo con una descrizione dell'impostazione.

Eliminazione dell'apparecchio e dei dati dall'app

- 1) Nella scheda **I tuoi apparecchi**, selezionare l'apparecchio che si desidera rimuovere e i cui dati si desidera eliminare.
- 2) Toccare l'apparecchio nell'elenco e trascinarlo verso sinistra.
- 3) Confermare con "OK" o cliccare il cestino .
L'apparecchio viene eliminato.

Informativa sulla privacy

- L'informativa sulla privacy completa si trova nella scheda **Altro**, campo "Informativa sulla privacy".

Informazioni sull'app

- Ulteriori informazioni e possibilità di impostazione si trovano nella scheda **Altro**.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti in grado di aggredire la plastica.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Pulire periodicamente il portapunte ⑨.
- ◆ A tale scopo tirare all'indietro la bussola di bloccaggio ⑩ e sfilare il cappuccio antipolvere dal portapunte ⑨.
- ◆ Lubrificare leggermente l'estremità inseribile dell'attrezzo con il grasso ⑪ fornito ad intervalli regolari, al più tardi quando sull'asta resta appena grasso.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

Smaltimento



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Li-ion

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

Tutela dell'ambiente

- Conferire il materiale di manutenzione contaminato e i mezzi di esercizio ad un apposito centro di raccolta.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 470756_2407 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 470756_2407 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

NOTA

- In caso di utensili Parkside, inviare esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 470756_2407

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine

(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

Direttiva RoHS

(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina: 20 V Martello demolitore ricaricabil PKHAP 20-Li 1.9J A1

Anno di produzione: 12-2024

Numero di serie: IAN 470756_2407

Bochum, 13/06/2024



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie

È possibile ordinare una batteria di ricambio o un caricabatterie comodamente su Internet, all'indirizzo **www.kompernass.com**.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.
Con questo codice QR si giunge diretta-

mente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

NOTA

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonica o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 470756_2407.
- Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Índice

Introdução	34
Utilização correta	34
Descrição do aparelho	34
Conteúdo da embalagem	34
Dados técnicos	35
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	36
1. Segurança no local de trabalho	36
2. Segurança elétrica	36
3. Segurança de pessoas	37
4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica	37
5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio	38
6. Assistência Técnica	39
Indicações de segurança para martelos	39
Acessórios e equipamentos adicionais originais	39
Antes da colocação em funcionamento	40
Carregar o bloco acumulador	40
Verificar o estado do acumulador	40
Colocação em funcionamento	40
Punho adicional	40
Limitador de profundidade	41
Ferramenta/bucha	41
Operação	41
Selecionar o modo de funcionamento	41
Ligar e desligar	42
Ajustar o número de rotações	42
Mudar o sentido de rotação	42
Aplicação PARKSIDE	42
Condições	42
LED Ready2Connect	42
Conectar o aparelho à aplicação PARKSIDE	43
Monitorizar e controlar o aparelho	43
Apagar o aparelho e os dados da aplicação	43
Política de privacidade	43
Informações relativas à aplicação	43
Manutenção e limpeza	43
Eliminação	44
Garantia da Kompernass Handels GmbH	45
Assistência Técnica	46
Importador	46
Tradução da Declaração de Conformidade original	47
Encomenda de acumulador sobresselente e carregador	48

Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade.

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho é adequado para:

- Furar com percussão em tijolo, betão e pedra
- Cinzelar em betão, pedra e reboco
- Furar pedra, madeira e metal

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. O aparelho não se destina ao uso comercial.

O aparelho faz parte da gama  Parkside e pode ser operado com acumuladores da gama  Parkside.

Os acumuladores da gama  Parkside só podem ser carregados com carregadores da gama  Parkside.

Recomendamos que utilize este aparelho apenas com os seguintes acumuladores: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Recomendamos carregar estes acumuladores com os seguintes carregadores: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Descrição do aparelho

- 1 Botão de desbloqueio do seletor de função
- 2 Seletor de função
- 3 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 4 Comutador de sentido de rotação/bloqueio
- 5 Botão de fixação
- 6 LED Ready2Connect
- 7 Luz LED de trabalho
- 8 Punho adicional
- 9 Encabadoiro SDS-Plus com tampa de proteção antipoeiras
- 10 Bucha de bloqueio
- 11 Parafuso rotativo para o limitador de profundidade
- 12 Limitador de profundidade
- 13 Bloco acumulador*
- 14 LED do visor do acumulador
- 15 Botão de estado do acumulador
- 16 Carregador*
- 17 Massa lubrificante
- 18 Brocas
- 19 Pano

Conteúdo da embalagem

- 1 20 V martelo combinado a bateria
- 1 punho adicional
- 1 limitador de profundidade de metal
- 50 g de massa lubrificante
- 1 pano
- 4 brocas SDS Plus (Ø 5, 6, 8 e 10 mm)
- 1 mala
- 1 manual de instruções

* ACUMULADOR E CARREGADOR NÃO INCLuíDOS

Dados técnicos

Tensão nominal	20 V ~ (corrente contínua)
 Li-Ion	Acumulador de íons de lítio
Velocidade de rotação ao ralenti	n_0 0-1050 rpm
Número de impactos	n_0 0-4675min ⁻¹
Força de percussão	1,9 J
Diâmetro máx. do furo	13 mm para metal 20 mm para madeira 22 mm para betão/pedra

Valor de emissões sonoras

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

Furar com percussão

Nível de pressão acústica	$L_{pA} = 90,4$ dB
Incerteza	$K = 3$ dB
Nível de potência acústica	$L_{WA} = 98,4$ dB
Incerteza	$K = 3$ dB

Valor total de vibração

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 62841:

(Punho principal)

Furar com percussão	$a_{h,HD} = 10,4$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²
Cinzelar	$a_{h,CHeq} = 13,8$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²

NOTA

- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.
- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da pressão.

AVISO!

- Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões de ruído podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente do tipo de peça a trabalhar.
- Tente manter a pressão tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem carga).



CUIDADO! Superfície quente. Perigo de queimaduras.

⚠ AVISO!

- ▶ Não utilize qualquer acessório que não tenha sido recomendado pela Park-side. Isto pode provocar um choque elétrico ou incêndio.



Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar o pó e os vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança de pessoas

- a) **Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** A utilização do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, bem como antes de a elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave, que se encontre numa parte rotativa da ferramenta elétrica, pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis.**

Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

- g) **Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) **Não deve confiar numa falsa sensação de segurança e ignorar as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja habituado a lidar com a ferramenta elétrica após utilização frequente.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize uma ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho.** Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar.** A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies de prensão limpos e sem óleo nem massa lubrificante.** Punhos e superfícies de prensão escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) **Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verva líquido.** Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica. O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize um acumulador danificado ou modificado.** Acumuladores danificados ou modificados podem ter um comportamento imprevisível e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha um acumulador ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- g) **Cumpra todas as instruções relativas ao carregamento e nunca carregue o acumulador ou a ferramenta sem fio fora dos limites de temperatura indicados no manual de instruções.** Carga incorreta ou fora dos limites de temperatura autorizados pode destruir o acumulador e aumentar o perigo de incêndio.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLO-SÃO! Nunca carregue baterias não recarregáveis.



Proteja o acumulador contra calor, bem como, p. ex., contra exposição solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.

6. Assistência Técnica

- a) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca proceda à manutenção de acumuladores danificados.** Qualquer trabalho de manutenção em acumuladores deverá ser realizado apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência autorizado.

Indicações de segurança para martelos

Instruções de segurança para todos os trabalhos

-  **Use protetores auriculares.** A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- **Utilize os punhos adicionais, caso sejam fornecidos com a ferramenta elétrica.** A perda de controlo pode causar ferimentos.
- **Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta perfuradora possa atingir cabos elétricos ocultos.** O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
-  **Use uma máscara de proteção antipoeiras.**

Indicações de segurança em caso de utilização de brocas compridas com berbequins de percussão

- **Inicie sempre o processo de perfuração na velocidade mais baixa e com a broca em contacto com a peça a furar.** A velocidades de rotação superiores, a broca poderá deformar-se um pouco se rodar livremente sem contacto com a peça a furar, dando origem a ferimentos.
- **Não exerça pressão excessiva e apenas no sentido longitudinal em relação à broca.** As brocas podem deformar-se e, deste modo, partir-se ou originar uma perda de controlo, provocando ferimentos.

AVISO! POEIRAS TÓXICAS!

- Trabalhar poeiras tóxicas/nocivas representa um perigo para a saúde, para o operador da máquina ou para as pessoas que se encontrem na proximidade.
- **ATENÇÃO TUBOS/CABOS! PERIGO!** Certifique-se de que não entra em contacto com cabos de eletricidade, tubos de gás ou a canalização de água quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Se necessário, verifique com um localizador de tubos/cabos antes de furar ou abrir uma parede.

Acessórios e equipamentos adicionais originais

- **Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.**

Antes da colocação em funcionamento

Carregar o bloco acumulador

CUIDADO!

- Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o bloco acumulador no carregador ou de o retirar do mesmo.

AVISO!

- Tenha em atenção as instruções de segurança e as instruções de carregamento e utilização correta fornecidas no manual de instruções do seu bloco acumulador e carregador da série



Encontrará uma descrição detalhada do processo de carregamento e informações adicionais neste manual de instruções separado.

NOTA

- Antes da colocação em funcionamento, carregue o bloco acumulador, de preferência totalmente. Pode carregar o acumulador de iões de lítio em qualquer altura, sem reduzir a vida útil do mesmo. Uma interrupção do processo de carga não danifica o bloco acumulador.
- Nunca carregue o bloco acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Se for necessário guardar um acumulador de iões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O clima de armazenamento deve ser fresco e seco, e a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 °C e 50 °C.
- A amplitude de temperaturas ambiente recomendada para a utilização com ferramentas e pilhas situa-se entre -5 e 50 °C.

- ◆ Se necessário, retire o bloco acumulador do aparelho.
- ◆ Insira o bloco acumulador **13** no carregador **15**.
- ◆ Insira a ficha na tomada.
- ◆ Quando o processo de carregamento estiver concluído, desligue o carregador **15** da corrente.
- ◆ Retire o bloco acumulador **13** do carregador **15**.
- ◆ Desligue o carregador entre processos de carregamento consecutivos durante, pelo menos, 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

Verificar o estado do acumulador

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o botão de estado do acumulador **15**. O estado ou a potência restante é apresentado(a) no LED do visor do acumulador **14** da seguinte forma:
VERMELHO/LARANJA/VERDE = carga/potência máxima
VERMELHO/LARANJA = carga/potência média
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

Colocação em funcionamento

Punho adicional

NOTA

- Por motivos de segurança, este aparelho só pode ser utilizado com o punho adicional **8** montado.
- ◆ Solte o punho adicional **8**, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio (ver página desdobrável).
- ◆ O punho adicional **8** pode ser rodado a 360° no aparelho. Rode o punho adicional **8** para a posição desejada.
- ◆ Aperte o punho adicional **8** na nova posição, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Limitador de profundidade

- ◆ Desaperte o parafuso rotativo para o limitador de profundidade ⑪.
- ◆ Insira o limitador de profundidade ⑫ no punho adicional ⑧.
- ◆ Certifique-se de que os dentes do limitador de profundidade ⑫ estão voltados para baixo.
- ◆ Puxe o limitador de profundidade ⑫ para fora, até que a distância entre a ponta da broca ⑬ e a ponta do limitador de profundidade ⑫ corresponda à profundidade de perfuração pretendida.
- ◆ Pode ler a profundidade de perfuração na escala do limitador de profundidade ⑫. Para tal, subtraia o valor apresentado do lado direito do limitador de profundidade ⑫ (p. ex. 16 cm), do fim da escala (20 cm). A profundidade de perfuração é então de 4 cm (ver fig. 1).

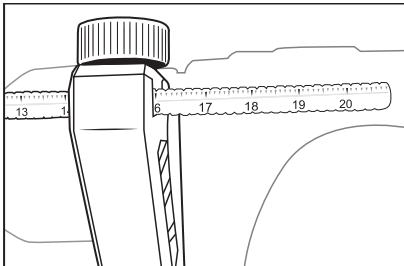
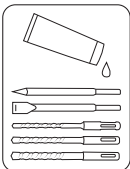


Fig. 1

- ◆ Aperte bem o parafuso rotativo para o limitador de profundidade ⑪ para fixar o limitador de profundidade ⑫.

Ferramenta/bucha

- ◆  Lubrifique levemente a extremidade de encaixe da ferramenta antes de a inserir no encabadouro ⑨, utilizando a massa lubrificante ⑰ fornecida.

NOTA

- ▶  A massa lubrificante ⑰ não é adequada para transmissões.

- ◆ Insira a ferramenta, com um movimento rotativo, no encabadouro ⑨ até que esta fique presa.
- ◆ Se necessário, remova a massa lubrificante em excesso com o pano ⑱ fornecido.
- ◆ Verifique o bloqueio correto, puxando a ferramenta. A ferramenta tem uma folga radial própria do sistema.

Remover a ferramenta

⚠ CUIDADO!

- ▶ Perigo de queimaduras! As ferramentas de aplicação, em especial as brocas, podem ficar muito quentes. Se necessário, use luvas de proteção.

- ◆ Puxe a bucha de bloqueio ⑩ para trás e retire a ferramenta.

Operação

Selecionar o modo de funcionamento

⚠ AVISO!

- ▶ Acione o seletor de função ② apenas quando o aparelho estiver completamente parado. Uma comutação da função com a ferramenta em rotação pode danificar o aparelho.

Seletor de função

- ◆ Prima e mantenha premido o botão de desbloqueio ① do seletor de função ②. Rode o seletor de função ②, até a função desejada encaixar na marcação da seta:

Função	Símbolo
Furar	
Furar com percussão	
Ajuste da posição do cinzel	
Cinzelar	

Ajustar a posição do cinzel

Com esta função pode rodar a ferramenta específica para o processo de cinzelagem para a posição necessária.

- ◆ Rode o seletor de função ② para a posição ➡.
- ◆ Rode a ferramenta, no encabadouro ⑨, para a posição necessária.
- ◆ Para o processo de cinzelagem, rode o seletor de função ② para a posição ⬅.

Ligar e desligar

Ligar o aparelho

- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR ③. A Luz LED de trabalho ⑦ acende-se.

Desligar o aparelho

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR ③. A Luz LED de trabalho ⑦ apaga-se.

Ligar o funcionamento contínuo

- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR ③. Fixe-o, premido, com o botão de fixação ⑤.

Desligar o funcionamento contínuo

- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR ③ e volte a soltá-lo.

Ajustar o número de rotações

O interruptor LIGAR/DESLIGAR ③ dispõe de uma regulação variável da velocidade. Uma ligeira pressão no interruptor LIGAR/DESLIGAR ③ proporciona uma velocidade de rotação reduzida. Com uma pressão maior aumenta-se a velocidade de rotação.

Mudar o sentido de rotação

- ◆ Mude o sentido de rotação, pressionando o comutador de sentido de rotação ④ para a direita ou para a esquerda.

NOTA

- Acione o comutador de sentido de rotação ④ apenas quando o aparelho estiver completamente parado.

Aplicação PARKSIDE



Este aparelho suporta funções alargadas na utilização de acumuladores inteligentes especiais. Para mais informações, consulte o manual de instruções do acumulador inteligente.

Com a aplicação PARKSIDE poderá monitorizar o aparelho e controlar determinadas funções. As funções podem alterar-se com atualizações da aplicação e firmware. Poderá obter mais informações sobre a aplicação PARKSIDE no manual de instruções do acumulador inteligente.

Condições

Para encontrar o aparelho na aplicação PARKSIDE, é necessário que sejam cumpridas as seguintes condições:

- Aplicação PARKSIDE instalada no seu smartphone e Bluetooth® ativado.
- No aparelho está inserido o seguinte acumulador:
Acumulador inteligente PARKSIDE Performance PAPS 204 A1 ou PAPS 208 A1. Este acumulador já foi associado à aplicação PARKSIDE.
O aparelho comunica com a aplicação através do acumulador.

LED Ready2Connect

O LED Ready2Connect ⑥ acende-se da seguinte forma:



Ligar o bloco acumulador

O LED pisca 3 vezes



Conectar à aplicação

O LED permanece aceso



Não conectado à aplicação

O LED permanece apagado



Ferramenta em modo

Atualização O LED pisca continuamente



Atualização da ferramenta bem sucedida O LED pisca durante 5 segundos



A atualização da ferramenta falhou O LED pisca alternadamente a diferentes velocidades

Conectar o aparelho à aplicação PARKSIDE

- 1) Insira o acumulador inteligente.
- 2) Pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR ⑤. O LED Ready2Connect ⑥ pisca três vezes. Quando o aparelho estiver conectado, o LED ficará continuamente aceso.
- 3) Abra a aplicação PARKSIDE.
- 4) **Os seus aparelhos.** O aparelho será apresentado na lista. Se o aparelho não estiver na lista, adicione-o manualmente.

Monitorizar e controlar o aparelho

- 1) **Os seus aparelhos.**
- 2) Selecione o aparelho na lista. Será apresentada a página de resumo do aparelho.
- 3) Selecione a regulação desejada na página de resumo.



? Em caso de dúvida, selecione a Ajuda. Será aberta uma janela de diálogo com uma descrição para a respetiva regulação.

Apagar o aparelho e os dados da aplicação

- 1) No separador **Os seus aparelhos**, selecione o aparelho que deseja remover e cujos dados deseja apagar.
- 2) Toque no aparelho na lista e puxe para a esquerda.
- 3) Confirme com "OK" ou clique no cesto .
O aparelho será apagado.

Política de privacidade

- A Política de Privacidade completa pode ser consultada no separador **Mais** no campo "Política de Privacidade".

Informações relativas à aplicação

- Poderá encontrar mais informações e possibilidades de regulação no separador **Mais**.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

O aparelho não necessita de manutenção.

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior dos aparelhos.
- Limpe regularmente o encabadouro ⑨.
- ◆ Para tal, puxe a bucha de bloqueio ⑩ para trás e remova a tampa de proteção antipoeiras para fora do encabadouro ⑨.
- ◆ Lubrifique levemente com regularidade a extremidade de encaixe da ferramenta de aplicação com a massa lubrificante ⑪ fornecida, o mais tardar quando já houver pouca massa lubrificante presente no veio.
- Se for necessário guardar um acumulador de íons de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

Eliminação



Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.

Se for possível sem a destruição do aparelho antigo, remova as pilhas ou os acumuladores usados antes de entregar o aparelho antigo para eliminação e entregue-os num centro de recolha seletiva. Se o acumulador estiver montado de forma fixa no aparelho, é importante informar a entidade responsável pela eliminação que o aparelho contém um acumulador.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Li-ion

Não deite acumuladores no lixo doméstico!

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade. As pilhas/acumuladores devem ser tratados como resíduos perigosos e, por conseguinte, eliminados de forma ecológica nos locais adequados (revendedores, revendedores especializados,

entidades públicas municipais, empresas de eliminação de resíduos). As pilhas/os acumuladores podem conter metais pesados tóxicos.

Por este motivo, nunca elimine pilhas/acumuladores no lixo doméstico comum, mas deposite-os num centro de recolha seletiva. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

Válido para o mercado espanhol:



A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.



A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

Proteção ambiental

- Entregue o material de manutenção sujo e os combustíveis num ponto de recolha previsto para tal.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada cliente, estimado cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem 3 anos de garantir a partir da data de compra. Caso este produto apresente defeitos, tem direitos legais sobre o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia, que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de 5 anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de 5 anos, junto com uma descrição breve, por escrito, indicado o defeito e a data em que o mesmo ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

A cobertura da garantia não é válida para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 470756_2407 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro telefonicamente o Departamento de Assistência Técnica indicado em seguida ou use o nosso formulário de contacto, que poderá encontrar em parkside-diy.com, na categoria Assistência Técnica.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em parkside-diy.com poderá visualizar e descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais. Com este código QR acede diretamente a parkside-diy.com. Selecione o seu país e procure os manuais de instruções através da máscara de pesquisa. Introduzindo o número do artigo (IAN) 470756_2407 tem acesso ao manual de instruções para o seu artigo.

NOTA

- No caso de ferramentas Parkside, envie unicamente o artigo avariado sem acessórios (p. ex. acumulador, mala de armazenamento, ferramentas de montagem, etc.).

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 470756_2407

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, A KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

Diretiva Máquinas

(2006/42/EC)

Compatibilidade Eletromagnética

(2014/30/EU)

Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)

(2011/65/EU)*

* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Designação de tipo da máquina: 20 V Martelo combinado a bateria PKHAP 20-Li 1.9J A1

Ano de fabrico: 12-2024

Número de série: IAN 470756_2407

Bochum, 13.06.2024



Semi Uguzlu

- Diretor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Encomenda de acumulador sobresselente e carregador

Se pretender encomendar um acumulador sobresselente ou um carregador, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em **www.kompernass.com**.



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet.

Através deste código QR, acederá

diretamente à nossa página de Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

NOTA

- ▶ Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- ▶ Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) 470756_2407.
- ▶ Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.

Contents

Introduction	50
Intended use	50
Appliance description	50
Package contents	50
Technical data	51
General power tool safety warnings	52
1. Work area safety	52
2. Electrical safety	52
3. Personal safety	52
4. Power tool use and care	53
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	54
6. Service	54
Safety instructions for hammer drills	54
Original accessories/attachments	55
Before use	55
Charging the battery pack	55
Checking the battery charge level	56
Getting started	56
Additional handle	56
Depth stop	56
Tool/drill chuck	56
Use	57
Select operating mode	57
Switching on and off	57
Setting the rotational speed	57
Changing the direction of rotation	57
PARKSIDE app	57
Requirements	58
Ready2Connect LED	58
Connect the appliance to the PARKSIDE app	58
Monitoring and controlling the appliance	58
Deleting the appliance and data from the app	58
Privacy policy	58
Information about the app	58
Maintenance and cleaning	58
Disposal	59
Kompernass Handels GmbH warranty	60
Service	61
Importer	61
Translation of the original Conformity Declaration	62
Ordering a replacement battery and charger	62

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

Intended use

The appliance is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/ PDSLGS 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Appliance description

- ➊ Release button for the function selector
- ➋ Function selector
- ➌ ON/OFF switch
- ➍ Rotation direction switch/lock
- ➎ Locking button
- ➏ Ready2Connect LED
- ➐ LED work light
- ➑ Additional handle
- ➒ SDS-plus tool holder with dust protector cap
- ➓ Locking collar
- ➔ Screw for depth stop
- ➕ Depth stop
- ➖ Battery pack*
- ➗ Battery display LED
- ➘ Battery charge level button
- ➙ Charger*
- ➚ Grease
- ➛ Drill bits
- ➜ Cloth

Package contents

- 1 20V cordless hammer drill
- 1 additional handle
- 1 metal depth stop
- 50 g grease
- 1 cloth
- 4 SDS Plus drill bits (Ø 5, 6, 8 and 10 mm)
- 1 carrying case
- 1 set of instructions for use

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

Technical data

Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
 Li-Ion	Lithium-ion rechargeable battery
Idle speed	n_0 0-1050 rpm
Stroke rate	n_0 0-4675 rpm
Impact energy	1.9 J
Max. drill bit diameter	13 mm for metal 20 mm for wood 22 mm for concrete/stone

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Hammer drilling

Sound pressure level	$L_{pA} = 90.4$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 98.4$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB

Total vibration value

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

(Main handle)

Hammer drilling	$a_{h,HD} = 10.4$ m/s ²
	$K = 1.5$ m/s ²

Chiselling	$a_{h,ChEq} = 13.8$ m/s ²
	$K = 1.5$ m/s ²

NOTE

- The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



CAUTION! Hot surfaces.
There is a risk of being burnt.

⚠ WARNING!

- Do not use accessories not recommended by Parkside, as this may result in electric shock and fire.



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the appliance.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.

- g) **Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

Safety instructions for hammer drills

Safety instructions for all work

-  **Wear hearing protection.** Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- **Use any auxiliary handles provided with the power tool.** Loss of control can lead to injuries.
- **Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work in which the drill bit may come into contact with concealed power cables.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the tool to become live and could result in an electric shock.



■ **Wear a dust mask.**

Safety information for using long drill bits with hammer drills

- **Always start drilling at a low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece, and this can lead to injuries.
- **Do not exert excessive pressure and only along the length of the drill bit (no lateral pressure).** Drill bits can bend and break which can lead to a loss of control and injuries.

⚠ WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the tool and for anyone else in the vicinity.

■ **CAUTION, PIPES AND CABLES! DANGER!**

Ensure that you are not likely to contact power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/attachments

- **Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.**

Before use

Charging the battery pack

⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the tool before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

⚠ WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery pack and charger.
A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

NOTE

- ▶ Ideally, charge the battery pack completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.

- ◆ If necessary, remove the battery pack from the appliance.
- ◆ Push the battery pack **15** back into the charger **16**.
- ◆ Plug the plug into the power outlet.

- ◆ When charging is complete, disconnect the charger **16** from the mains.
- ◆ Remove the battery pack **15** from the charger **16**.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug.

Checking the battery charge level

- ◆ To check the battery status, press the battery charge level button **15**. The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **14** as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/performance
RED/ORANGE = medium charge/performance
RED = low charge – charge the battery

Getting started

Additional handle

NOTE

- ▶ For safety reasons, you should never use this appliance without the additional handle **8** attached.
- ◆ Remove the additional handle **8** by turning it in a clockwise direction (see fold-out page).
- ◆ The additional handle **8** can be rotated 360° on the appliance. Rotate the additional handle **8** to the required position.
- ◆ Fix the additional handle **8** in the new position by turning it anticlockwise.

Depth stop

- ◆ Undo the screw for the depth stop **11**.
- ◆ Fit the depth stop **12** into the additional handle **8**.
- ◆ Ensure that the tothing on the depth stop **12** is facing downwards.

- ◆ Pull the depth stop **12** out until the distance between the tip of the drill bit **13** and the tip of the depth stop **12** corresponds with the required drilling depth.
- ◆ You can read the drilling depth from the scale on the depth stop **12**. To do this, subtract the value displayed on the right of the depth stop **12** (e.g. 16 cm) from the end of the scale (20 cm). The drilling depth is then 4 cm (see Fig. 1).

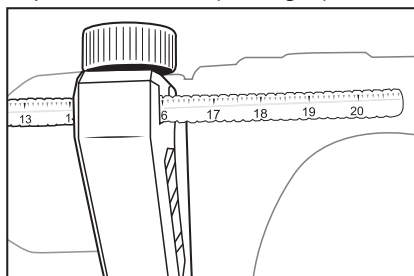
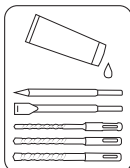


Fig. 1

- ◆ Tighten the screw on the depth stop **11** to lock the depth stop **12** into place.

Tool/drill chuck

- ◆  Lightly grease the insertion end of the accessory tool with the supplied grease **17** before inserting it into the tool holder **9**.

NOTE

- ▶  Grease **17** is not suitable for gearboxes.
- ◆ Place the tool in the tool holder **9** so that it rotates until it locks automatically.
- ◆ If necessary, remove the excess grease with the cloth provided **19**.
- ◆ Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing a tool

⚠ CAUTION!

- Risk of burns! Accessory tools, especially drill bits, can become very hot. Wear protective gloves if necessary.
- ◆ Pull the locking collar ⑩ backwards and remove the tool.

Use

Select operating mode

⚠ WARNING!

- Do not press the function selector ② until the appliance has come to a complete standstill. Switching between functions while the tool is still rotating can damage the appliance.

Function selector

- ◆ Press and hold the release button ① for the function selector ②. Turn the function selector ② so that the required symbol engages at the arrow mark:

Function	Symbol
Drilling	
Hammer drilling	
Chisel position adjustment	
Chiselling	

Adjusting the chisel position

You can rotate the tool to the required position for chiselling using this function.

- ◆ Turn the function selector ② to the  position.
- ◆ Turn the tool in the tool holder ⑨ to the required position.
- ◆ Turn the function selector ② to the  position for the chiselling function.

Switching on and off

Switching the appliance on

- ◆ Press the ON/OFF switch ③. The LED work light ⑦ lights up.

Switching the appliance off

- ◆ Release the ON/OFF switch ③. The LED work light ⑦ goes out.

Switching on continuous operation

- ◆ Press the ON/OFF switch ③. Lock it in the pressed position with the locking button ⑤.

Switching off continuous operation

- ◆ Press and let go of the ON/OFF switch ③.

Setting the rotational speed

The ON/OFF switch ③ has variable speed control. Pressing the ON/OFF switch ③ lightly yields a low speed. Increasing the pressure increases the speed.

Changing the direction of rotation

- ◆ Change the direction of rotation by pushing the rotation direction switch ④ to the right or left.

NOTE

- Do not operate the rotation direction switch ④ until the appliance has come to a complete standstill.

PARKSIDE app



This appliance supports advanced functions when using special smart batteries. For more information, refer to the operating instructions for the smart battery.

You can use the PARKSIDE app to monitor the appliance and control certain functions. The functions may change with app and firmware updates. Further information on the PARKSIDE app can be found in the operating instructions for the smart battery.

Requirements

To find the appliance in the PARKSIDE app, the following requirements must be met:

- The PARKSIDE app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.
- The following battery is installed in the appliance:
PARKSIDE Performance Smart battery PAPS 204 A1 or PAPS 208 A1. This battery has already been connected to the PARKSIDE app.
The appliance communicates with the app via the battery.

Ready2Connect LED

The Ready2Connect LED  lights up in the following manner:



Connect the battery pack
LED flashes 3 times



Connect to the app
LED remains on



Not connected to the app
LED remains off



Tool in update mode LED flashes continuously



Tool update successful The LED flashes for 5 seconds



Tool update failed LED flashes rapidly alternately

Connect the appliance to the PARKSIDE app

- 1) Insert the smart battery.
- 2) Press the ON/OFF switch . The Ready2Connect LED  flashes three times. When the appliance is connected, the LED lights up continuously.
- 3) Open the PARKSIDE app.
- 4)   **Your devices.** The appliance is displayed in the list. If the appliance is not displayed in the list, add the appliance manually.

Monitoring and controlling the appliance

- 1)   **Your devices.**
- 2) Select the appliance from the list.
The overview page of the appliance is displayed.
- 3)  Select the desired setting on the overview page.



If you are unsure, select Help.
A dialogue window with a description of the respective setting is displayed.

Deleting the appliance and data from the app

- 1) In the  **Your devices** tab, select the appliance you want to remove and whose data you wish to delete.
- 2) Tap the appliance in the list and drag it to the left.
- 3) Confirm with "OK" or click on the recycle bin . The appliance is deleted.

Privacy policy

- You can find the complete privacy policy under the  **More** tab in the "Privacy policy" field.

Information about the app

- You can find more information and setting options under the  **More** tab.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Always switch off the appliance and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.

- Never allow liquids to get inside the appliance.
- Clean the tool holder ⑨ regularly.
- ◆ To do this, pull the locking collar ⑩ backwards and pull the dust protector cap off the tool holder ⑨.
- ◆ Lightly grease the insertion end of the accessory tool regularly with the grease supplied ⑪, at the latest when there is hardly any grease left on the shaft.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

Disposal



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled.

Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Environmental protection

- Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series come with a 3-year warranty from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided. This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 470756_2407 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 470756_2407 to find the operating instructions for your article.

NOTE

- For Parkside tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 470756_2407

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
Documents Officer: Mr Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany,
hereby declare that this product complies
with the following standards, normative
documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for
compliance with this conformity declaration. The
subject of the declaration described above meets the
requirements of Directive 2011/65/EU of the European
Parliament and Council of 8 June 2011 on the restric-
tion of the use of certain hazardous substances in
electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of machine:

20 V cordless hammer drill
PKHAP 20-Li 1.9J A1

Year of manufacture: 12–2024

Serial number: IAN 470756_2407

Bochum, 13/06/2024



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical
changes in the context of further product
development.

Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement
battery or charger on the Internet at
www.kompernass.com.



Scan the QR code
with your smart-
phone/tablet.
You can use this
QR code to go
directly to our web-

site to view and order the available replace-
ment parts.

NOTE

- If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- Always include the article number (IAN) 470756_2407 with your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	64
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	64
Gerätebeschreibung	64
Lieferumfang	64
Technische Daten	65
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	66
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	66
2. Elektrische Sicherheit	66
3. Sicherheit von Personen	67
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	67
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	68
6. Service	69
Sicherheitshinweise für Hämmer	69
Originalzubehör/-zusatzgeräte	69
Vor der Inbetriebnahme	70
Akku-Pack laden	70
Akkuzustand prüfen	70
Inbetriebnahme	70
Zusatz-Handgriff	70
Tiefenanschlag	71
Werkzeug/Bohrfutter	71
Bedienung	71
Betriebsart wählen	71
Ein- und ausschalten	72
Drehzahl einstellen	72
Drehrichtung umschalten	72
PARKSIDE App	72
Voraussetzungen	72
Ready2Connect LED	73
Gerät mit der PARKSIDE App verbinden	73
Gerät überwachen und steuern	73
Gerät und Daten aus der App löschen	73
Datenschutzbestimmungen	73
Informationen zu der App	73
Wartung und Reinigung	73
Entsorgung	74
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	75
Service	76
Importeur	76
Original-Konformitätserklärung	77
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	78

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/ PLG 20 C3/ PDSL 20 A1/B2/ Smart PLGS 2012 A1.

Gerätebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters
- 2 Funktionswahlschalter
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 4 Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 5 Feststelltaste
- 6 Ready2Connect LED
- 7 LED-Arbeitsleuchte
- 8 Zusatz-Handgriff
- 9 Werkzeugaufnahme SDS-Plus mit Staubschutzkappe
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Drehschraube für Tiefenanschlag
- 12 Tiefenanschlag
- 13 Akku-Pack*
- 14 Akku-Display-LED
- 15 Taste Akkuzustand
- 16 Ladegerät*
- 17 Fett
- 18 Bohrer
- 19 Tuch

Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Kombihammer
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Metalltiefenanschlag
- 50 g Fett
- 1 Tuch
- 4 SDS Plus Bohrer (Ø 5,6, 8 und 10 mm)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Technische Daten

Bemessungs- spannung	20 V --- (Gleichstrom)
 Lithium-Ionen-Akku	
Leerlaufdrehzahl	n_0 0-1050 min^{-1}
Schlagzahl	n_0 0-4675 min^{-1}
Schlagenergie	1,9 J
Max. Bohr- durchmesser	13 mm für Metall 20 mm für Holz 22 mm für Beton/Stein

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmern

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 90,4 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 98,4 \text{ dB}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

(Hauptgriff)

Bohrhämmern	$a_{h,HD} = 10,4 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Meißeln	$a_{h,ChEq} = 13,8 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



VORSICHT! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.

⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

-  **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.



WARNING! GIFTIGE STÄUBE!

- Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie  angegeben sind.
Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack nicht.
 - ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
 - ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku-Pack aus dem Gerät.

- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack  in das Ladegerät .
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät  vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack  aus dem Ladegerät .
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand . Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED  wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff

HINWEIS

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff  verwenden.
- ◆ Lösen Sie den Zusatz-Handgriff  durch Drehen im Uhrzeigersinn (siehe Ausklappseite).
- ◆ Der Zusatz-Handgriff  ist am Gerät um 360° drehbar. Drehen Sie den Zusatz-Handgriff  in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff  durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn in der neuen Position wieder fest.

Tiefenanschlag

- ◆ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag ⑪.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag ⑫ in den Zusatz-Handgriff ③ ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung des Tiefenanschlages ⑫ nach unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag ⑫ so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers ⑬ und der Spitze des Tiefenanschlages ⑫ der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Sie können die Bohrtiefe an der Skala auf dem Tiefenanschlag ⑫ ablesen. Ziehen Sie hierzu den Wert, der auf der rechten Seite des Tiefenanschlages ⑫ angezeigt wird (z. B. 16 cm), vom Ende der Skala (20 cm) ab. Die Bohrtiefe beträgt dann 4 cm (siehe Abb. 1).

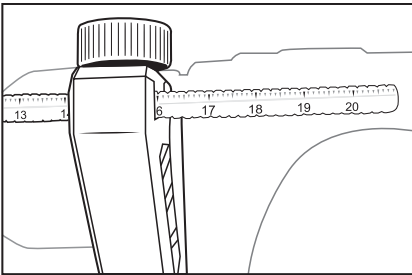
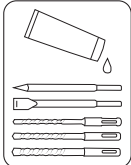


Abb. 1

- ◆ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag ⑪ fest, um den Tiefenanschlag ⑫ zu arretieren.

Werkzeug/Bohrfutter

- ◆  Fetten Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeugs vor dem Einsetzen in die Werkzeugaufnahme ⑨ mit dem mitgelieferten Fett ⑰ leicht ein.

HINWEIS

- ▶  Das Fett ⑰ ist nicht für Getriebe geeignet.

- ◆ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ⑨ ein, bis es selbsttätig verriegelt wird.
- ◆ Entfernen Sie ggf. das überschüssige Fett mit dem mitgelieferten Tuch ⑱.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen

⚠ VORSICHT!

- ▶ Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie ggf. Schutzhandschuhe.
- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse ⑩ nach hinten und entnehmen Sie das Werkzeug.

Bedienung

Betriebsart wählen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter ② erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist. Ein Umschalten der Funktion bei sich drehendem Werkzeug kann das Gerät beschädigen.

Funktionswahlschalter

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste ① des Funktionswahlschalters ②. Drehen Sie den Funktionswahlschalter ② so, dass die gewünschte Funktion an der Pfeil-Markierung einrastet:

Funktion	Symbol
Bohren	
Hammerbohren	
Meißelposition-Verstellung	
Meißeln	

Meißelposition verstellen

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter ② in die Position .
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme ⑨ in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter ② in die Position .

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ③. Die LED-Arbeitsleuchte ⑦ leuchtet.

Gerät ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter ③ los. Die LED-Arbeitsleuchte ⑦ erlischt.

Dauerbetrieb einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ③. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste ⑤ fest.

Dauerbetrieb ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ③ und lassen Sie ihn wieder los.

Drehzahl einstellen

Der EIN-/AUS-Schalter ③ verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter ③ bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmenden Druck erhöht sich die Drehzahl.

Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter ④ nach rechts bzw. links durchdrücken.

HINWEIS

- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter ④ erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist.

PARKSIDE App



Dieses Gerät unterstützt erweiterte Funktionen bei Verwendung spezieller Smart-Akkus. Weitere Informationen entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Smart-Akkus.

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern. Weitere Informationen zur PARKSIDE App finden Sie in der Bedienungsanleitung des Smart-Akkus.

Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Auf Ihrem Smartphone ist die PARKSIDE App installiert und Bluetooth® aktiviert.
- Im Gerät ist folgender Akku eingesetzt: PARKSIDE Performance Smart Akku PAPS 204 A1 oder PAPS 208 A1. Dieser Akku wurde bereits mit der PARKSIDE App verbunden. Das Gerät kommuniziert mit der App über den Akku.

Ready2Connect LED

Die Ready2Connect LED **6** leuchtet in nachfolgender Weise:



Akkupack verbinden

LED blinkt 3 mal



Mit der App verbinden

LED bleibt an



Nicht mit der App verbunden

LED bleibt aus



Werkzeug im Update Modus

LED blinkt kontinuierlich



Werkzeug Update erfolgreich

Die LED blinkt 5 Sekunden lang



Werkzeug Update fehlgeschlagen

LED blinkt abwechselnd schnell

Gerät mit der PARKSIDE App verbinden

- 1) Setzen Sie den Smart-Akku ein.
- 2) Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**. Die Ready2Connect LED **6** blinkt dreimal. Wenn das Gerät verbunden ist, leuchtet die LED kontinuierlich.
- 3) Öffnen Sie die PARKSIDE App.
- 4) **Deine Geräte**. Das Gerät wird in der Liste angezeigt. Sollte das Gerät nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Gerät manuell hinzu.

Gerät überwachen und steuern

- 1) **Deine Geräte**.
- 2) Wählen Sie das Gerät in der Liste aus. Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
- 3) Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.

Wählen Sie bei Unsicherheit die Hilfe aus. Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.

Gerät und Daten aus der App löschen

- 1) Wählen Sie im Reiter **Deine Geräte** das Gerät aus, welches Sie entfernen und dessen Daten Sie löschen möchten.
- 2) Das Gerät in der Liste antippen und nach links ziehen.
- 3) Mit „OK“ bestätigen bzw. auf den Papierkorb klicken. Das Gerät wird gelöscht.

Datenschutzbestimmungen

- Die vollständigen Datenschutzbestimmungen finden Sie unter dem Reiter **Mehr** im Feld „Datenschutzbestimmungen“.

Informationen zu der App

- Weitere Informationen und Einstellmöglichkeiten finden Sie unter dem Reiter **Mehr**.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **9**.
- ♦ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **10** nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme **9** ab.
- ♦ Fetten Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeugs regelmäßig mit dem mitgelieferten Fett **17** leicht ein, spätestens wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:

Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

Umweltschutz

- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 470756_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470756_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

HINWEIS

- Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 470756_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben Obeschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: 20 V Akku-Kombihammer PKHAP 20-Li 1.9J A1

Herstellungsjahr: 12-2024

Seriennummer: IAN 470756_2407

Bochum, 13.06.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere

Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 470756_2407 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
10/2024 · Ident.-No.: PKHAP20-Li1.9JA1-102024-1

IAN 470756_2407